

КИЇВСЬКИЙ НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ІМЕНІ ТАРАСА ШЕВЧЕНКА
Навчально-науковий інститут журналістики
Кафедра мови та стилістики



РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

**ІНОЗЕМНА МОВА ЗА ПРОФЕСІЙНИМ СПРЯМУВАННЯМ
для студентів**

галузь знань: 06 журналістика
спеціальність: 061 журналістика
освітній рівень: другий, магістр
освітня програма: *Art-media*
дисципліна: обов'язкова

Форма навчання	денна
Навчальний рік	2022 / 2023
Семестр	1
Кількість кредитів ECTS	3
Мова викладання, навчання та оцінювання	англійська
Форма заключного контролю	залік

Пролонговано: на 20__/20__ н.р. _____ (_____) «__» 20__ р.
на 20__/20__ н.р. _____ (_____) «__» 20__ р.

КИЇВ – 2022

Розробниці:

Ткачук-Мірошниченко Олена Євгенівна, к.філол.н., доцент кафедри мови та стилістики
Фоменко Олена Степанівна, к.філол.н., доцент кафедри мови та стилістики

ЗАТВЕРДЖЕНО

Зав. кафедри мови та стилістики

Шумарова Н. П. (Шумарова Н. П.)
(підпис) (прізвище та ініціали)

Протокол № 13 від 30 червня 2022 року

Схвалено науково-методичною комісією Навчально-наукового інституту журналістики

Протокол № 1 від 29 серпня 2022 року

Голова науково-методичної комісії Волобуєва А. М. (Волобуєва А. М.)

29 серпня 2022 року

1. Мета дисципліни полягає у подальшому розвитку та поглибленні професійно-орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій для забезпечення ефективного спілкування у професійному середовищі; розвитку навичок критичного, аналітичного й дивергентного мислення у процесі роботи з фаховими матеріалами; розширенні мовно-культурного і професійного світогляду майбутніх спеціалістів у галузі арт-медіа.

2. Попередні вимоги до опанування навчальної дисципліни

1) Знати:

- лексичний матеріал у межах програми з іноземної (англійської) мови для підготовки бакалаврів за освітньою програмою «Журналістика та соціальна комунікація»;
- граматичний матеріал у межах програми з іноземної (англійської) мови для підготовки бакалаврів за освітньою програмою «Журналістика та соціальна комунікація».

2) Вміти:

- розуміти складні тексти з обраної галузі знань; виокремлювати й розпізнавати ставлення автора, навіть якщо це ставлення є імпліцитним;
- швидко і вільно висловлюватися під час спонтанної комунікації, вміти перефразувати власну думку і/чи думку автора;
- активно використовувати в усному і писемному мовленні лексичні та лексико-граматичні одиниці професійно-орієнтованої тематики;
- оперувати коректними граматичними структурами в усному і писемному мовленні;
- без помітних ускладнень сприймати інформацію на слух, розуміти зміст монологічного та діалогічного мовлення у професійній сфері;
- здійснювати самостійний пошук та аналіз інформації, готувати презентації, дискусії, писати есеї, вміти висловлювати думку в повному обсязі з урахуванням стилістичних особливостей конкретного жанру; грамотно писати резюме до іншомовного тексту професійно-орієнтованої тематики;
- чітко формулювати судження, детально висловлюватися і логічно вибудовувати відповідь; демонструвати свідоме й правильне володіння граматичними структурами, лексичними одиницями тощо.

3) Володіти:

навичками аудіювання, говоріння, читання і писемного мовлення у межах програми з іноземної (англійської) мови для підготовки бакалаврів освітньої програми «Журналістика та соціальна комунікація».

3. Анотація навчальної дисципліни

Навчальна мета дисципліни «Іноземна мова за професійним спрямуванням» полягає у поглибленні професійно-орієнтованих комунікативних мовленнєвих компетенцій у сфері арт-медіа. У межах дисципліни студенти/студентки вивчатимуть особливості іноземної (англійської) мови мистецької журналістики, виконуватимуть завдання з читання, слухання, усного та писемного мовлення, робитимуть проекти, які сприятимуть глибшому розумінню професійно-орієнтованої тематики та розвиватимуть творчі та професійні здібності студентів/студенток, допомагаючи їм генерувати нові ідеї.

Дисципліна сприятиме розвитку здатності студентів/студенток використовувати іноземну мову в популяризації своєї дослідницької або інноваційної роботи, для розширення каналів отримання інформації, в тому числі для організації транскордонного медіапартнерства в реалізації спільних медійних проєктів, журналістських розслідувань, обміну даними, працювати з джерелами професійної інформації іноземною мовою, писати рецензію на наукову статтю та/або інноваційний проєкт, наукову статтю.

4. Завдання (навчальні цілі) спрямовані на те, щоб надати студентам/студенткам сучасні знання у сфері мистецької журналістики, а також розвинути вміння студентів/студенток ефективно використовувати іноземну мову як засіб спілкування у професійній діяльності; розширити, урізноманітнити й активізувати словниковий запас студентів/студенток (зокрема, професійної лексики); розвинути вміння іншомовного професійного ситуативно-орієнтованого спілкування в усіх видах мовленнєвої діяльності для того, щоб доносити власні висновки, а також знання та пояснення, що їх обґрунтовують, до фахівців і нефахівців, зокрема до осіб, які навчаються; виконувати спеціалізовані практичні завдання; здійснювати пошук, відбір, читання, рецензування іноземною мовою і проводити критичний аналіз сучасних іншомовних джерел, які охоплюють сферу професійної діяльності фахівця у галузі арт-медіа; розкрити перед студентами/студентками потенціал іноземної мови у розширенні мовно-мовленнєвих, прагматичних, соціолінгвістичних та особистісних компетенцій.

5. Результати навчання за дисципліною:

Результат навчання (1. знати; 2. вміти; 3. комунікація; 4. автономність та відповідальність)		Форми (та/або методи і технології) викладання і навчання	Методи оцінювання та <u>пороговий критерій оцінювання</u> (за необхідності)	Відсоток у підсумковій оцінці з дисципліни
Код	Результат навчання			
1.1.	Знати основні напрями функціонування і розвитку іноземної мови у сфері професійного спілкування	Практичні заняття	Усна відповідь Залік	5
1.	Знати типові моделі спілкування,	Практичні заняття	Усна	5

2.	притаманні різним мовним ситуаціям		відповідь Залік	
1. 3.	Знати ключові поняття і терміни сучасного іншомовного журналістського дискурсу	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь Залік	5
1. 4.	Знати орфографічні, лексичні, граматичні та стилістичні норми сучасної іноземної мови для спеціальних цілей	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь Залік	5
2. 1.	Вміти застосовувати на практиці набуті знання під час виконання спеціалізованих завдань	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь Залік	5
2. 2.	Вміти читати фахову іншомовну літературу в оригіналі з опорою на вивчений мовний матеріал, фонові лінгвокраїнознавчі та професійні знання, навички мовної та контекстуальної здогадки	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь	5
2. 3.	Вміти граматично, стилістично, синтаксично та орфографічно правильно передавати форму, зміст, висловлювати особисте ставлення до проблеми, обґрунтовувати власну думку, обирати відповідне оформлення усного/письмового повідомлення, зокрема, рецензії на наукову статтю та/або інноваційний проект, статті	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь Залік	5
2. 4.	Вміти сприймати і розуміти іншомовну інформацію на слух (у форматі аудіозапису (час звучання до 15 хв.) та, під час безпосереднього спілкування, давати оцінку послідовності подій та правдивості	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь	5

	інформації			
2. 5.	Вміти створювати медійні проєкти, звіти та презентувати їх іноземною мовою	Практичні заняття	Усна відповідь	13
2. 6.	Вміти критично мислити, розуміти текстуально-мовні явища	Практичні заняття	Усна відповідь	3
3. 1.	Комунікувати іноземною (англійською) мовою у межах рівня володіння: – взаємодіяти в колективі для виконання завдань; – продукувати деталізовані усні й письмові повідомлення	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь Залік	10
3. 2.	Комунікувати іноземною мовою в усній формі (через говоріння) монологічно (обсяг 35-40 фраз) та діалогічно у формі презентацій, опитувань, обговорень, дискусій, висловлюючи та захищаючи власну точку зору (25-30 реплік)	Практичні заняття	Усна відповідь Залік	8
3. 3.	Презентувати свої проєкти	Практичні заняття	Усна відповідь Презентація	15
4. 1.	Самостійно працювати з іноземними інформаційно-пошуковими та експертними системами, здобувати потрібну іншомовну інформацію, обробляти й творчо використовувати її на практиці, для створення власних презентацій та проєктів, налагодження міжнародних ділових контактів	Практичні заняття	Усна відповідь Презентація	8
4. 2.	Критично опрацьовувати іншомовну інформацію про юридичні та етичні ризики у роботі журналіста/ журналістки	Практичні заняття	Усна відповідь Письмова відповідь	3

Разом			100%
-------	--	--	------

6. Співвідношення результатів навчання дисципліни із програмними результатами навчання (необов'язково для вибірових дисциплін які не входять до блоків спеціалізації)

Результати навчання дисципліни (код)	1.	1.	1.	1.	2.	2.	2.	2.	2.	2.	3.	3.	3.	4.	4.
	1	2	3	4	1	2	3	4	5	6	1	2	3	1	2
Програмні результати навчання (назва)															
Писати рецензію на наукову статтю або інноваційний проєкт культурно-мистецького спрямування			*	*	*		*				*				*
Використовувати іноземні мови у популяризації своєї дослідницької або інноваційної роботи, підвищувати її фаховий рівень як обов'язковий елемент одержання багатовекторної інформації і виготовлення якісного інформаційного продукту	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*	*
Оцінювати проблемні питання професійної діяльності, застосовуючи знання з різних предметних галузей, що охоплюють сферу культурно-мистецького життя та міжкультурної комунікації	*	*	*	*	*	*	*		*	*	*	*	*	*	*
Писати наукову статтю за результатами дослідження у галузі культурно-мистецької			*	*	*	*	*				*				*

тематичної спеціалізації (арт-медіа)																			
--------------------------------------	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

7. Схема формування оцінки

Контроль знань студентів/студенток здійснюється за модульно-рейтинговою системою. Протягом семестру 50% балів відводиться на аудиторні заняття (практичні заняття) і 50% – на самостійну роботу у вигляді виконання домашніх завдань, презентацій, написання рецензії, статті, самостійних робіт, модульних контрольних робіт.

Для допуску до заліку студент/студентка має набрати впродовж семестру загалом не менше 40 балів (рекомендовано – 48 балів), максимально – 80 балів. Під час складання заліку студент/студентка може отримати максимально 20 балів, мінімально – 12 балів.

7.1. Форми оцінювання студентів/студенток:

– семестрове оцінювання:

	Розподіл балів за 1 модуль	
Аудиторні (практичні заняття) (3 теми)	3x4=12	3x6,6=20
Самостійна робота, до якої входять:	12:	20:
– виконання домашніх завдань із кожної теми	6 (3x2)	9 (3x3)
– презентації	4	6
– модульна контрольна робота	2	5
Підсумкова кількість балів за 1 модуль	Min. 24	Max. 40

– підсумкове оцінювання:

- форма оцінювання – залік;
- максимальна кількість балів, які може отримати студент/студентка – 20 балів; мінімальна – 12 балів;
- форма проведення заліку – письмова.

Студенти/студентки, які впродовж навчального семестру набрали сумарно менше 48 балів, обов'язково повинні виконати комплексну контрольну роботу на задовільну оцінку (повинні виконати не менше, ніж 60% завдань). Зазначені бали (не менше 48) є підставою для допуску до перескладання заліку.

Студентам/студенткам, які протягом навчального семестру відвідали менше ніж 60% занять чи були присутні на заняттях, але не були готові, – необхідно скласти матеріали за пройденими змістовими модулями, аби вважатися такими, що прослухали курс з іноземної мови за професійним спрямуванням.

7.2. Організація оцінювання

Дисципліна має два змістові модулі, які включають у себе практичні заняття з постійним контролем рівня засвоєння знань матеріалу навчальної дисципліни на кожному

занятті та самостійну роботу студентів/студенток – виконання домашніх завдань та презентацій.

Оцінювання успішності знань студентів/студенток здійснюється у двох формах: семестрове оцінювання (практичні заняття, самостійна робота) і підсумкове оцінювання (залік).

Успішне виконання завдання (практичні заняття, самостійна робота, модульна контрольна робота, залік) – отримання за роботу не менше 60% від максимальної оцінки.

Загальна сума балів – 100 балів:

– із них семестрове оцінювання – максимум 80 балів, підсумкове оцінювання (залік) – максимум 20 балів.

Після завершення першого змістового модуля проводиться **модульна контрольна робота**.

У період дії воєнного/надзвичайного стану студенти/студентки, котрі не мають можливості відвідувати заняття, можуть самостійно опрацювати навчальний матеріал, сформувати компетентності, здобути практичні результати навчання, передбачені темою заняття, та надати викладачеві письмові роботи протягом 14 календарних днів після відповідного заняття. Матеріали й завдання для самостійного опрацювання викладач/викладачка оприлюднює в Google-класі.

Шкала відповідності оцінок

Відмінно / Excellent	90-100
Добре / Good	75-89
Задовільно / Satisfactory	60-74
Незадовільно / Fail	0-59

8. Структура навчальної дисципліни. Тематичний план практичних занять

№ п/п	Номер і назва теми	Кількість годин	
		Практичні заняття	Самостійна робота
<i>Змістовий модуль 1</i>			
1	<i>Тема 1. Арт-журналістика (мистецька журналістика) як сфера журналістської діяльності. Завдання та функції мистецької журналістики. Особливості роботи журналіста/журналістки в сфері арт-медіа. Етичні засади журналістської діяльності</i>	4	8
2	<i>Тема 2. Жанри арт-журналістики. Інформаційні жанри. Аналітичні жанри. Художньо-публіцистичні жанри</i>	4	8
3	<i>Тема 3. Особливості висвітлення культурної проблематики в сучасних ЗМІ. Використання мультимедійних технологій</i>	4	8
4	<i>Проміжний контроль (Модульна контрольна робота 1)</i>	3	6
<i>Змістовий модуль 2</i>			
5	<i>Тема 4. Принципи та прийоми критичного аналізу. Роль критичного мислення в арт-журналістиці. Критерії оцінки мистецької події</i>	6	8
6	<i>Тема 5. Написання рецензії на наукову статтю за фахом: лексико-граматичні та структурні особливості</i>	2	6
7	<i>Тема 6. Фахова публікація: структурні елементи та лінгвостилістичні особливості оглядової статті</i>	4	10
8	<i>Модульна контрольна робота 2</i>	3	6
	УСЬОГО:	30	60

Загальний обсяг 90 год., у тому числі:

Практичні заняття – 30 год.

Самостійна робота – 60 год.

9. Рекомендовані джерела

Основні:

- 1) Academic Phrasebank. The University of Manchester. URL:<https://www.phrasebank.manchester.ac.uk/about-academic-phrasebank/>
- 2) Annotated Bibliographies. Purdue University. URL: https://owl.purdue.edu/owl/general_writing/common_writing_assignments/annotated_bibliographies/
- 3) Berger J. Ways of seeing. Penguin Books. 2008.
- 4) Codes of Ethics. URL: <https://accountablejournalism.org/ethics-codes>
- 5) How to Write an Article Review. URL: <https://www.myperfectwords.com/blog/general/article-review>
- 6) Kraft N. *Writing Fabulous Features*. Ohio State University. 2019. URL: <https://open.umn.edu/opentextbooks/textbooks/writing-fabulous-features>
- 7) Media Law, Ethics and Regulation. URL: <https://www.bbc.co.uk/bitesize/guides/zyt282p/revision/4>
- 8) Sachant P., BloodP., LeMieux J., & Tekippe R. Introduction to art: Design, context, and meaning. 2016. URL: <https://open.umn.edu/opentextbooks/textbooks/introduction-to-art-design-context-and-meaning>
- 9) Style Guide Overview. Purdue University. URL: https://owl.purdue.edu/owl/avoiding_plagiarism/guide_overview%20.html
- 10) Zinsser W. *On writing well: The classic guide to writing nonfiction*. New York. 2016. 336 p.

Додаткові:

- 1) Barnett S. *A Short Guide to Writing About Art*, Pearson, 2015. 385 p.
- 2) Fomenko O. *Art: Painting*. Logos, 2006. 186 p.
- 3) Mccurdy L. *Where Does Art Come From?* 2022. URL: <https://open.umn.edu/opentextbooks/textbooks?commit=Go&page=3&term=visual+art>
- 4) Olmsted J. *Tools for Podcasting*. American University. 2019. URL: <https://open.umn.edu/opentextbooks/textbooks/tools-for-podcasting>
- 5) *Tips for writing*. Art UK. URL: <https://artuk.org/learn/tips-for-writing>
- 6) *The Active and Passive Voices in News*. URL: <https://mediahelpingmedia.org/basics/the-active-and-passive-voices-in-news/>
- 7) *The Use of Adjectives and Adverbs in Journalism*. URL: <https://mediahelpingmedia.org/basics/the-use-of-adjectives-and-adverbs-in-journalism/>